

Esse vírus me atacou uma perspectiva dêsana em imagens sobre o Covid-19

Por: Jaime Diakara
Tradução: Justino Rezende

Nos pegou, e me pegou, de surpresa, esta doença que causa falta de ar, que dificulta a respiração, causa febre alta, dor no corpo e vários outros sintomas. Segundo os “brancos” ela é causada por um vírus que teve origem nos morcegos. Na visão de nossos avós, ela é um mal provocado pelo sangue envenenado do Ser da noite de luar, que se espalha pelo mundo afora atacando as pessoas. Por isso, eu, filho do povo Desano, com os nossos conhecimentos, recordei aquilo que o meu pai me ensinou, e então decidi expressar os meus pensamentos sobre ela através de alguns desenhos.



Duhti Mahsu ye doâtise

Arĩ duhti mahsu mahsa pahti pürê dohkesã nũkãgũ, diãkũ pahtipu heridapũ dohkesã nũkãsimi. Tegũma ahte pehsutinũkã heãmsami, Dũpoa wũhake niarõ, Dũpoa wũhake niarõ, Dũpoa wehesũstũaro Ekẽbitiro, Kapea, Üsero süerõ ühẽpeharo Ehõrotiro, Eherimi bokatiro, Eherikũoro, Ba'ase üsatiro, Wadari hũpeã wũhaketiro, Pa'aga wedioro wũhaketiro, Sukuã pũriro Öre sõãse wũhaketiro, Yobotiro, Ühsepekuri pũrise, Wadari ühẽpeharo, uhpũ tunũrũrõ. Ahtore, yũ pũrise tũoñakãti, tehgũ dehro arã bũkũrãrẽ, wẽẽ bahsero yũãmito nĩ tũoña bahseñawũ. Tehgũ müsare ahte ñẽseta nĩsa nĩrõpea, arã pehkãsapea marĩrẽ wiose nĩ, perĩse nĩ nĩsere tũokãrẽ wionima. Bahseta basiotise tokãma.

Ficar doente

Quando este vírus infecta uma pessoa, ele provoca dores de cabeça, febre, tontura, entupimento de nariz, dores nos olhos, sabor amargo na boca, queimadura, falta de ar, dificuldade para respirar, perda do sabor da comida, queimadura nas veias, febre, aperto na barriga, dores no corpo, urina amarelada diarreia, dores nos joelhos, sensação de queimadura nas veias... uma sensação geral de desespero. Senti tudo isso, e fiquei pensando o que eu deveria fazer para me livrar disso, não ir para um hospital e não morrer. Decidi executar em mim o bahsese, conhecido popularmente como “benzimento”.



Bahseriko ahpose

Arí duhtibüküre duhtirã. Ahte nĩsa mūkũse pũrĩ, mĩĩsĩda mūkũrĩda, ahte mukóse ohtese, nūkũkãse, diakoekãse, atere merã bahseriko wehê bahsese merã puhtisã bahpati bükürã, wěě. Ahteta pehkakoporã yohô herisãpeodiô nūkõ, ahpeturikãrõ merã herisãpeodiose wehse nĩĩmisata nĩ tũõñawũ. Tehgũ bahseriko weê yũũbase ahtirota nĩise buãrosa nĩĩwĩ yũũ pahkũ Diakuru, mĩĩ nĩĩgũma yĩĩbasi weñawũ. Tehgũ arĩ duhti mahsũ, meõnĩĩgũ mehta nĩĩtũsami. Apherã nĩĩsama heõmeã nĩĩto nĩĩ ũkũsama. Neẽ heõbükũ mehta, wuãke bũbũ mehta. Wame dahreta masiotigũ buãkũ nĩĩkami. Tehroma ahtere duhti pũrĩsere bahsañatama, ahtiturikũ nĩĩmi nĩĩ wãmedaro nĩĩmisa. Arã pehkãsaapea nãã ũãro wãmedarekãma.

Líquido para o bahsese

Eu aprendi fazer bahsese com meu pai Diakuru, que morreu bem velhinho no ano passado. Os “brancos” nos colocam muito medo com seus discursos sobre certas doenças, o que acaba dificultando a prática dos “benzimentos”. Mas eu fiz e me curei. Para este tipo de bahsese, invocamos as folhas de sabor travoso, cipó de sabor travoso, frutas travosas, frutas travosas da mata virgem e do igapó. Com o líquido travoso dessas plantas fazemos nossa proteção e nossa cura, soprando no líquido os bahsese, e chamamos pelo nome o vírus para matá-lo. Esse líquido apaga a chama do fogo na pessoa, devolve a boa respiração. Busca a nova respiração em outros domínios do cosmos. Assim eu pensei e realizei. O meu pai me dizia que eu deveria preparar o líquido para o “benzimento” e pensar como se pode curar uma doença. Pensando nisso eu fiz o “benzimento” em mim mesmo. Esse vírus é, de fato, muito resistente. Não é uma gripezinha nem um resfriadinho. Com o “benzimento” bem sucedido se pode visualizar, na nossa visão, o tipo de “ser” que ele é.



Wehtidare komūtase – Dirioâ Wékü

Üsã wirã porã, itiã turikãkãro keowü wíí duhti kumúta wehtidaro, Ahte merã duhti komútasama. Ahte ohpe merã bahero, mürõ merã bahsero, bahseriko merã bahsero. Ahte nĩsato mahkũ. Kũũ nĩĩkã tüõkũwũ. Wãkũnũrũ wehsetigũma, dehero nĩĩbosarito nĩĩ wãkũwũ. Ahto buãkati, arã Diroã ahã pahkũre naã werãti nãa nĩĩ kohtekaro. Kũũ duhti mahsũ ahti pahti kũmeta buãpĩ nĩĩse wahakati, tehgũ ahtiro bahse komútasetiro ümiãsa nĩĩ wãkũwũ. Arĩ duhti mahsu, komútarã, ahte ũkũse merã ahti wékũ hẽõnũkõ, ahti muĩpũ mũãtirisopepe düteñekũ, kũũ sãrĩ sohpepe tüãñenũkõ düteñekũ, õmẽ sãrĩ sohpepa düteñekũ, õmẽ wiari sohpepa düteñekũ wero üãsa kũũ ,ñami omedakũ nĩĩsami, nũkũ mahsu, diã mahsu. suri wẽrĩkã. Yũũ tüõñakaro horiwe, ahtiro bũkũrã merã tuãno ũkũse nũmũrĩ nĩĩrõwe nĩĩgũ ahte ũkũsere miĩtiapũ.

A PROTEÇÃO

Nós, descendentes do povo Desano, temos três tipos de proteção. Para a proteção de doença utilizamos o breu, cigarro e líquido. Foi o meu pai que me ensinou isso. Para quem nunca ouviu falar deve ser difícil. Eu me lembrei da narrativa mítica dos Diroá que queriam matar os Gaviões grandes. Eu a utilizei para “matar o vírus”. Utilizei essa fórmula de proteção. Para matá-lo eu o cerquei com os poderes da palavra, estiquei o puçá na porta do sol nascente, do poente, nas portas das alturas, nas nuvens, pois eu imaginei que o vírus pudesse atacar pelos ares e pela terra. Vindo em minha direção ele poderia ficar preso no puçá, enredado aí até morrer.



Gahpi Mahsu Suhtiro

Ahte kahpi, buâke niĩsata, naã tüoñarĩ mahsa, ahpe pahtipe dohkesãñkã, niãrõ tüôña, küũ niãse tüñarĩ wahtero ũkũse, basese, bahsamõri, küĩ mĩñenu heãro Gahpi mahsu, ahpinõ mahsũ niĩsami kũkẽrãta, Niãrĩ mahsu, düpoã wehtũari mahsu, üsesori mahsu, tunũrũrĩ mahsu. Añuro tüñakama duhti mahsũ, peãri mahsu niĩgũ wehsami. Tehgũ gahpituri kãse kerã basese niĩbosato, ahte ümũko pũrĩse, ümũko peãse, yukũ mahsa turikãse doãtise, waĩ yã turkãse ahte duhti wahro ümũko mahsã peose wahsa niĩwĩ. Ahte niĩsato makũ tüõmasiãpa, Ahte duhtikãsere ũkũdinañogũ yũũ pahko ahtiro niĩ peowĩ.

CAAPI FORTE

Os especialistas viajam, flanam e flutuam, através do *Caapi*, nesse mundo e no cosmos como um todo. Sob o efeito do *Caapi* fazem discursos, conversas sobre os *bahsese* e executam os cantos e danças. O Ser *Caapi* é o Ser da embriaguez, da tontura, do vômito. Visto dessa maneira, ele é o Ser da doença e da infecção. Eu pensei, também, que o *Caapi* carrega a força do bem, para curar as doenças do mundo, doenças provocadas pelos seres das florestas, doenças provocadas pelos peixes, doenças provocadas pelos seres do cosmo. Eu lembrei daquilo que o meu pai me ensinou...